

Rules and forms for participation: **On line registration form**
<https://castellodiduinoepoesia.org/bandi-stranieri/>

第七回 国際ポエムコンテスト XX Castello di Duino 2023-2024

ポエム部門 最終締め切り deadline Poetry 15 November 2023

劇作品部門 最終締め切り deadline Theater 20 December 2023

学校・団体部門 最終締め切り deadline School 31 December 2023

ポエム部門・劇作品部門共通のテーマは “ホライズン 物質世界・心・魂における視野と展望： 旅、国境横断、限界と開放...” (テーマは示唆のみ、ご自由に解釈してください。)

Theme of the XX Edition

"YOU and ME"

Who are we? Maybe two primary colors where the rainbow comes from? The theme "You and Me" is just a suggestion that can be poetically elaborated according to the inspiration and sensitivity of the individual authors!

It is possible to participate in one or more of the following sections:

I.ポエム部門

- 応募は未発表・未受賞の詩に限り、一人の応募者は 35 行以下の詩作品一つのみ応募できます。
- 30 歳までの方が対象です。
- 応募は無料。
- 作品は母国語でも受け付けられます。ただし、英語、イタリア語、あるいはフランス語への翻訳が必要です。様々な言語能力のある詩人・文学評論家により構成された本審査員会ではできるかぎり作品が創作された言語で詩作品を審査し、英語・イタリア語・フランス語の翻訳は審査のための補助として用いられます。ネットの翻訳プログラムの利用は避けてください。
- 賞金：ベスト 3 の方へ 500, 400, 300 ユーロの賞金 (賞金の一部(100, 100, 100 ユーロ) は人道的援助のために寄付することとなり、受賞者は寄付先を選ぶこととなります。)、イタリア共和国の大統領からのメダルが授与されます。
- 11 受賞詩の無料出版とバッテッロスタンパトリーエステによって出版された本で報告され、詩の英語とイタリア語版があります
- 16 歳以下の応募者による優秀作品には選外佳作として Sergio Penco のプレートが与えられます。

日までに詩作品をメールでお送りください。

送り先：メールで、<https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri>、.word または .rtf のフォーマットを用いてメールに添付し、下記の応募要項をメール本文にコピー・ペーストして記入し送信してください。word または .rtf 以外のフォーマットは受付できません。

作品は郵便でも受け付けます：あて先

Ottavio Gruber / Gabriella Valera Gruber, Via Matteotti 21, 34138, Trieste Italy.

応募要項と詩作品を英語でお送りください。消印は考慮されますが審査の開始後に届いた作品は審査対象外となってしまいます。最終締め切り日までに作品がイタリアに届くよう早めに郵送してください。

II. 劇作品部門

- 未発表・未受賞の劇作品（一人芝居または2人の対話）、作品のサイズは原稿用紙5枚以下（1万字以下）となります。
- 審査対象は作品のイタリア語翻訳となり、その他の母国語の作品は審査対象にはなりません。
- ベスト3の作品とその他の優秀な劇作品が表彰されます。最優秀作品は市立劇場での表彰会で上演されることとなります。

日までに劇作品をメールでお送りください。

送り先：メールで、castelloduinopoesia@gmail.com、.word または .rtf のフォーマットを用いてメールに添付し、下記の応募要項をメール本文にコピー・ペーストして記入し送信してください。word または .rtf 以外のフォーマットは受付できません。

作品は郵便でも受け付けます：あて先

Ottavio Gruber / Gabriella Valera Gruber, Via Matteotti 21, 34138, Trieste Italy.

応募要項と劇作品をイタリア語またはイタリア語に翻訳してお送りください。消印は考慮されますが審査の開始後に届いた作品は審査対象外となってしまいます。最終締め切り日までに作品がイタリアに届くよう早めにお送りください。

学校・団体での応募に関する規定

- 最も優秀なポエムのプロジェクトを提出した学校が表装されます。
- 人道的活動へ寄付するための500ユーロの賞金が受賞校の先生と生徒に贈られます。

団体作品は3冊の作品のコピーと記入済みの応募要項を郵便にてお送りください。また団体作品はメールに下記の応募要項を記入の上、作品を.word または .rtf のフォーマットを用いてメールに添付し送信してください。

郵便あて先：**Ottavio Gruber / Gabriella Valera Gruber, Via Matteotti 21, 34138, Trieste Italy.**

メールあて先：castelloduinopoesia@gmail.com.

日までに作品を郵便でお送りください。

消印は考慮されますが審査の開始後に届いた作品は審査対象外となってしまいます。最終締め切り日までに作品がイタリアに届くよう早めにお送りください。

応募要項(ポエム部門・劇作品部門)

応募要項は英語でご記入ください。

Name (名前) ,

Surname (名字) ,

Birth Date (生年月日) ,

Nationality (国籍) ,

Address (住所) ,

City (都市) ,

Country (国) ,

Phone (電話) ,

E-Mail, (メールアドレス) ,

Title of the poem (タイトル) ,

Statements:

I declare that the poem....is my original work, has never been prized and is unpublished.

I give my permission to its possible publication and presentation to the general audience

I declare that I have not subscribed to SIAE nor to any other similar Societies, which protect copyrights.

(声明書 :という作品は私が書いた作品で、いままで褒章されたことがなく、出版されていないということを証明します。

出版および一般聴衆・観客の前での発表を許可します。

作品が Siae などの著作権保護組織にまだ登録されていないということを証明します。)

応募要項(学校)

応募要項は英語でご記入ください。

Name of the teacher (名前) ,

Surname of the teacher (名字) ,

School (学校名) ,

List of the participants students (参加学生名) ,

Address of the school (学校の住所) ,

City (都市) ,

Country (国) ,

Phone (電話) ,

E-Mail of the school, (学校のメールアドレス) ,

E-Mail of the teacher, (先生のメールアドレス) ,

Statements:

I declare that the poem....is my original work, has never been prized and is unpublished.

I give my permission to its possible publication and presentation to the general audience

I declare that I have not subscribed to SIAE nor to any other similar Societies, which protect copyrights.

(声明書 :という作品は私が書いた作品で、いままで褒章されたことがなく、出版されていないということを証明します。

出版および一般聴衆・観客の前での発表を許可します。

作品が Siae などの著作権保護組織にまだ登録されていないということを証明します。)

詳細についてのお問い合わせ : **Ottavio Gruber / Gabriella Valera Gruber**, Via Matteotti 21, 34138 Trieste - Tel. 040 638787

E-Mail **castelloduinopoesia@gmail.com**, www.castellodiduinopoesia.it

The prize-giving ceremony will take place on Marz 17, 2024 in Duino

Info: Ottavio Gruber, Via Matteotti 21, 34138 Trieste, Italy - Tel. 0039 040 638787 E-Mail castelloduinopoesia@gmail.com

www.castellodiduinopoesia.org

Dear friends

To participate in the Competition you must go to the "on line registration form" of our website:
<https://castellodiduinopoesia.org/bandi-stranieri/>

At the bottom of the page you find the form to insert the poet's personal details and the poetry.

Clic on "Send"